

師範學校用

道爾頓式教育的研究

林本譯

商務印書館發行

師範學校用

道爾頓式教育的研究

林 本 譯

商務印書館發行

民國二十一年一月二十九日
 敝公司突遭國難總務處印刷
 所編譯所書棧房均被炸燬附
 設之涵芬樓東方圖書館尙公
 小學亦遭燬及盡付焚如三十
 五載之經營囑於一旦迭蒙
 各界慰問習望速圖恢復詞意
 懇摯銜感何圖敝館雖處境艱
 困不敢不勉爲其難因將需用
 較切各書先行覆印其他各書
 亦將次第出版惟是圖版裝製
 不能盡如原式事勢所限想荷
 鑒原謹布下忱統祈垂管

上海商務印書館謹啓

版 權 所 有 翻 印 必 究

中華民國十二年八月初版
 民國廿二年三月印行
 國難後第一版

(九三三)

道爾頓式教育的研究一冊

Dalton System in Education

每冊定價大洋貳角

外埠酌加運費匯費

16

譯述者

林

本

發行兼
刷行者

上海河南路
商務印書館

發行所

上海及各埠
商務印書館

短 序

道爾頓教育是理想的教育罷！因爲牠能尊重個性，發展通性呢！
這本書內容並不十分豐富，但對於實際方面却講得很詳細，『故譯之以供熱心教育諸君之參考！』

一九二三，一，十七，林本識於

日本橫濱中華學校

道爾頓式教育的研究

目 次

緒言

一	道爾頓式教育之理論	3
二	指導案	9
	(一)歷史指導案.....(二)地理指導案(其一).....(三)地理指導案(其二).....(四)國語指導案(其一).....(五)五國語指導案(其二).....(六)理科指導案(其一).....(七)理科指導案(其二)	
三	道爾頓式教育之批評.....	35
	(一)學生之過勞.....(二)教師之倦怠.....(三)教師人格感化之減少.....(四)教師之過勞.....(五)協同心薄弱.....(六)學生之傾向.....(七)義務觀念之薄弱.....(八)糜費金錢之教育	
四	道爾頓式教育之實施狀況.....	39
	(一)兒童大學學校.....低學年教育.....玩具室.....自立人.....教育上之原則——自由——聯帶責任——工作意解.....時間表之調製.....一般狀況.....(二)道爾頓中學校.....坐席排列與學習上之注意.....(三)斯垂之女子中學校.....設備.....學科.....出缺席——音樂及舞蹈.....園藝.....家庭組織.....(四)英國伯	

德學校……採用道爾頓教育之理由……學習及指導……教師之
努力

道爾頓式教育的研究

緒 言

西曆一九二〇——一九二二年，我（著者自稱）到歐美諸國去考察教育狀況的時候，最引起我注意的就是道爾頓式教育。（Dalton System in Education）這道爾頓式教育不單以『嶄新奇拔』引人注目，對於教育實際上，實在有許多利益呢！我們苦思焦慮所不能解決的問題，藉此得着一線的光明了。

『十八十色』這是幾千年經驗的結論。從這個結論，什麼『寺小屋教育』（日本維新以前之蒙學）呀，私塾教育呀，都一時流行過了。及至明治維新，把古來固有的教育完全破壞，採用歐美學校教育法，施行『學級教授』了。但是學級教授到底合理麼？心理學上可有甚麼根據呢？不過根據着一個假定（就是同一年齡當有同一程度之知能）罷。然而從實驗心理上看來，這個假定覺得有些不妥當。因為同一年齡未必伴着同一的知能，所以此後之教育，自然當以知能年齡（以知能為基礎之年齡）為標準，這是無待多言了。

日本教育者由經驗之結果，對於學級教授，也有些不滿足起來，現在正欲在這個新原則之上，建設教育呢！劣等兒之指導呀，低能兒之研究呀，英才教育之唱導呀，分團的教育法，兒童中心主義之教育，自學輔導法，學習態度之改良等，街街巷巷，真講得熱鬧，此等新教

育其名目雖多少有些不同，但窺其蘊奧，實在沒有什麼大差。就是都想造出一種適應「兒童知能」之教育罷。現在我所欲介紹之道爾頓式教育也是這樣，不過比較的精細一些，比較的果斷一些就是了。

道爾頓式教育之原名是道爾頓實驗室方案，(The Dalton Laboratory Plan) 道爾頓是北美合衆國麻州 (Massachusetts) 一個小都市。一九二〇年二月，柏克司脫女士 (Helen Parkhurst) 就是在這裏道爾頓中學校裏，對於普通健康兒，第一次試行方案，所謂實驗室者，是欲把『教室學習』改爲『實驗室學習』之意，就是兒童應着必要，受教師之輔導，自己去實驗及觀察，以期得着一個結果。換一句說：就是學校社會化，欲把學校當作社會的生活之實習場，築成市民修養之基礎。

這個教育之首創者柏克司脫女士，北美產。一九〇八年，發見這個教育，一九一九年，實施於『跛者學校』，而得多大的效果。今在紐約經營『兒童大學』，欲把自己之主義，自由的實現出來。『兒童大學』一個名稱，一見似乎有些新奇，但仔細想起來，都沒有什麼，不過是『欲使兒童，大學生似的，自由去學習，自由去創作』的意思罷。柏克司脫女士在英國雜誌上發表過許多次意見，且親身到英蘭去講演過，去指導過，所以她的學說，在美國可說還是在英國流行。本年（一九二二年）英國勃列斯脫爾 (Bristol) 市有道爾頓式教育大會之舉，（七月二十九日到八月八日）就是其明證了。

一 道爾頓式教育之理論

首創者柏克司脫女士說：學校生活就是社會生活，現代社會生活以『德謨克拉西』(Democracy 意譯民衆思想)爲基礎，所以學校生活，非根據着這個精神，充滿這個精神，涵養這個精神不可。但從來一般之學校生活，終歸於帶着『奧托克拉西』(Autocracy 意譯專制思想)之色彩，這種專制時代之精神，根深蒂固，實在不容易剷除。一面還要把這種精神，加飾些什麼『教師威嚴』『團體的訓練』等美名，更是火上加油，氣燄益張了。但是進一步講起來，我們對於『教師威嚴』『團體的訓練』之本意，並沒什麼反感。不過現在一般所行的方法，實在太差得遠了。『敬先生』同『怕先生』；用嚴格的命令，精密的監督，使之作息有時，進退以則，與兒童自意的去遵守規則，服從指導；此前後兩者之間，不啻有霄壤之別。其形式雖同爲『教師威儀』『團體的訓練』，但其內容方法，實在大大的差異了。總之，形式雖含有固定性，內容則須與社會生活相輔進展，非帶着變化性不可。道爾頓式教育，固以民衆思想爲其基礎，但對於專制思想所特爲唯一的武器之『教師威嚴』『團體訓練』，亦未嘗輕視。不過欲合理的改造一下就是了。

民衆思想首以『自由』『平等』爲主，所以根據着這個民衆思想之教育，當然注重個性之發展。個性可分二方面看，就是特性與通性。由特性之發展，社會生活日呈複雜；由通性之發展，社會生活得以統

一。生活於複雜而有統一的社會，個性之發展方能完成。偏於複雜，則只知有己而不知有他，自他相食，恐將墮入於野獸生活。若偏於統一，則固定硬化，規矩繩人，難免阻礙進步。所以兩者實有相輔的關係，不可偏廢。能使生活複雜之特性，由自由之境遇而發展；能使生活統一之通性，由平等之境遇而擴充。『自由』則得用「適應自己之方法」去實驗觀察或思考那「自己所喜歡的事物」。因之經驗可消化，特性得發展，生活能够進步了。『平等』則自他相敬愛，彼此相協同，生活便有紀律了。進步與紀律，複雜與統一，要皆基於特性與通性相融合而成的個性。所以此兩者雖依人而異其強度，但相輔相助，決不是孤立的東西。

道爾頓式教育，就是欲改造學校生活，造出適切的环境，使學生得自由活動，發揮其特性，自他協同，進展其通性。換一句說，就是以學生為生活實驗者，教師不過視作觀察者輔導者罷了。為觀察者，所以時時觀察學生之實驗，考查學生之長短，而與以適切的境遇。為輔導者，所以應學生之質問，而與以適切的指導。前者須有心理學之知識與手段，後者須有學科之知識與手段，此兩者還須俟『愛學生之心』而得完成。

從上述種種趣旨及學理上看來，道爾頓式教育，對於從來學校之設備及教育方法，自然有許多改革。其最重要者就是撤廢時間表。（日課表）這是什麼道理呢？一言以蔽之，給學生以自由之境遇，使學生

依着興味去學習就是了。『自由學習』就是道爾頓式教育之大大的特徵罷！從來各種教授法裏，對於調製時間表一事，均非常注意。例如學習當有變化，不使學生疲倦等，意思上也要使學生有興味的去學習。『興味乃成功之母』，這句話和現在心理學上『無興味則無努力』的意思，完全相同。學習有興味，則疲勞少而結果大，這就是學習經濟之原則。然則從前時間表式的學習，到底能够適合這個原則麼？一個時間換了一科學習：你剛剛覺得有些興味之時，又要請你出去了；你已經疲倦的時候，偏偏要請你再聽一回；你並沒想學習，他却強迫你學習。試問諸君！這樣事情到底有沒有？試問諸君！這種方法可說合於學習經濟之原則麼？一見倒覺有變化有興味，其實是却相反背，這是我輩過來人都嘗着過的。鈴響了！催魂的鈴兒響了！嬉笑歡呼的小孩們，他們的面色變為青灰色了！拖不重似的足，一步一步的走進教室去了！跨進教室的地闊——地獄界石似的——了。

欲繼續這種無興味的學習，所以想出教授術來，管理呀，賞罰呀，種種方法，想出來了。『教師威嚴』等這種字句，也成為不可少的防身符了。要之，想出許多新奇的方法，去束縛兒童，這就是他們之特技。一旦成功，就視作他們隊裏之選手。所以教授全然成為技巧的末技了。

時間表式的學習，可說是用『器械的鐘表』分切那學習過程之器械的方法。與適應那學習過程之高低，強弱而變化之『心理的方法』，顯然不同。剛剛着手，覺得有些滋味的時候，鈴聲響了。實驗心理學

上『工作能率之原則』，實在非那受鈴聲支配之時間表式的方法所能達到目的的。今晨頭腦覺得有些不清爽，但 Bell 却逼迫我到算術教室去。昨晚阿叔從美國回來，聽了什麼黃石公園 (Yellow Stone Park) 呀，華人村 (China Town) 呀，日本街 (Japanese Street) 呀，許多有趣的新聞及名勝，今天要想查一查地圖看。但無情的 Bell 竟響起來了，我只得到修身教室去聽訓話。諸君！我這息一面聽訓話，一面還時常想着美國呢！這種無興味的學習，還能夠得着良好的效果麼？所以把無『要求動機』的知識，強行注入，實在無意義之至！

學生之心身能力，是各不相同的：有的長於思考學科，有的還是對於藝術學科有興味，有才能。即同是思考學科見長之學生，有的長於分析，有的長於綜合，『十人十色』，心的活動之能力，可說沒有完全相同的，這樣千差萬別的學生，在一定之時間，用一樣的方法，教授一定的學科，這種時間表式的學習，當然不能說是妥當的。優等生心遊，劣等生氣餒，這就是熱心的教育家之所以極力反對，就是柏克司脫女士之所以創立道爾頓式教育之原因罷。今若把從來之時間表式的學習，完全打破，使學生自定那適合自己心身能力之時間表，依着興味去學習，則長於數學的，先了結數學，把其餘時間，消費到不見長之國語上，既得適應自己之速度，又能節約學習之時間，時半功倍，真是理想的教育呢！

許多教授法書裏，都注重發問教式。竟像教授之優劣，全在乎發

問之巧拙。道爾頓式教育則不然。道爾頓式教育是注重質問式的。發問式以教師爲中心，質問式以兒童爲中心。發問式是教師中心之教授，質問式是兒童中心之學習。但從來的質問教式，都是催促一般學生『不懂的地方有沒有？』那末再把一個學生所提出之質問，問之全級，假使別的學生再提出同樣的質問時，就要罵了。『混沌沌的！同樣的事又問了！』這種催促的反問的質問教式，不是真真的質問教式。『必要乃知識之母』，這可是真真的質問教式之格言罷。所以就是同一的質問，因質問者之學習過程及能力有所不同，指導的解答，自然應該差異了。對於甲生命其再加思索，對於乙生當與以參考材料，對於丙生則加以詳細的說明。見人說法的指導，方是真真的指導。這樣質問，在自由學習時常常發生。所以自由學習時所發生之質問，實充滿着『必要感』。無『必要感』之質問，教師無論怎樣的熱心指導，恐怕沒有什麼大的效果。

舊式的教育，一學年裏，須用着十數冊教科書。道爾頓式教育，却一冊也不用。就是用，也不過國語數學音樂等四五冊足了。但一方面却須備着許多參考書，以供兒童之自由的閱讀。要之，依據教科書而行學習，常有把著者之思想，不分皂白的容納腦中之傾向，容易陷於受動的學習。若教師再把教科書無理的敷衍起來，則爲害尤大。講到『抄講義』式的教育，則這個弊端可說達到極點了。要知教科書本當由學生自己編纂，把這個事求之他人，可說是例外的。道爾頓式教

育，除幾個特殊的學科以外，都任學生自己編纂，教師指示學習過程之大概，學生依此為標準，蒐集材料，由實驗觀察及整理，各自編製那適合自己的教科書。換言之，就是教師定『目次』，學生各自綴成那能力相當的『本文』罷了。採用這樣方法之教育 對於圖書室器械標本室實驗實習室及學校園等設置，均非周密完備不可。各科教室就是該科之學習室及圖書標本室。例如地理室裏，對於地理之學習上必要的器具，固在所必備，合於學生能力程度之書籍，至少也要備置三種十數部才行。所謂三種者，是就程度而言：（一）平易簡明，（二）普通，（三）比較的高深詳細。這是因為要適應各種能力不同的學生之參考罷。所以要備各種十數部者：欲使學生參考時，無不足之事，藉免浪費時間。

但是這裏却有最須注意一句話：就是廢去時間表使學生自由學習一事，並不說凡事一任兒童胡鬧，為教師的可以袖手安坐了。是說要使學生調製適合自己之時間表，發動的去學習呢！

如上節所述，學生對於學科有長短；心的活動有遲速及深淺；學科有喜歡不喜歡的時候。把這種千差萬別的學生，在一定的時間，一樣的去教授一定的學科，這樣方法，還可說是合理的麼？從前舊式的教育，對於上述幾點，往往置之度外。國語之時間，就說「把讀本拿出來，從第幾頁第幾課講起，到底講些什麼呀？你們讀一下看！」還有叫做什麼『桌間巡視』，教師在課桌間來來往往走了一下就算了事。稍

稍好一些的教師，自以為這樣方法，未免太輕視生徒之要求。就換一句說：『今天！我們講中國地理，你們想學習些什麼呀？』再進一步就說：『這點鐘你們想學習什麼呀？』在這樣時候，大概把一二人之提議，視作全體之要求，教授就此進行了。這樣方法，一見似乎尊重兒童之要求及自由，其實只不過把一二生之要求，強迫全體實行，所謂似是而非的自由學習罷，那裏能算真真的自由學習呢！道爾頓式教育，欲使兒童考察自己之心身狀態，定適合自己之時間表，然後依據這個時間表，去行學習，所以是根據內部的要求之學習，發動的創造的學習罷。

二 指 導 案

所謂自由學習，亦不可全然放任。要知無輔導之自由，乃成人之自由，兒童心身之發達，尚未完全，自制力尚薄弱，一舉一動，時為環境所左右，若無制限的一任其所為，恐流毒不少。這是可由許多事實來證明的。道爾頓式教育之自由學習，實在就是指着範圍內之自由而言。教師先定材料分配案，根據這個分配案，調製指導案，示之學生。學生即依據指導案，自由的去學習。『分配案』比從前的教授細目簡單。就是把該科之材料 分配於學年學期及月。（四週間）以月為單位，各科擔任教師調製簡明有力的指導案，示之學生。指導案中記着『學習事項』及『學習指針』。什麼學生（優中劣）都得依此作則，應自己之能力去學習。所以指導案實乃學習之南針，其調製之巧拙及適

當與否，與學生之學習，有直接的影響。這是擔任教師所最宜苦心勞力的事。此案若得完全無缺的製就，在教師一方面，可說已得半分以上之成功了。以下把指導案之實例舉幾個出來，以供實施者之參考。所舉之實例，未必是模範的指導案。不過擇形式不同的寫幾個就是了。指導案由學年學科及材料之不同，更有考慮之餘地。疏密之度，與學生思考之範圍，務使調和，這是最宜注意的。從此點上看來，下所舉之例，未必一定是適當的了。

(一) 歷史指導案

倫敦史脫萊頓女子中學校，歷史科擔任教員薛特萊女士，對於歷史指導案之意見，陳述如下：

指導案之第一要素是：『明示學習題材之要目』，第二要素是：『明示適應各要目之學習指針』。論者或以要目及指針，對於學生自學之範圍，顯加限定，有減殺研究的興味之虞，但本我之經驗，事實上却與相反。從這個要目及指針，學生却如得着航海之目標，發生希望，惹起興味，熱心努力，常有勇往直前，期達彼岸之概。若題目方針過於廣大，則範圍漠然，學生不知從何着手，反難喚起學習之動機。但利用指導案，却有幾多應該注意之點，今列之如左：

1. 對於指導案有所懷疑時，則當明白解釋之。應特別注意之點，及學生之疑問，當先行處理。且調製該案時，首當思慮周密，務期不發生疑義爲要。

2. 減少教師教授，增多學生自習，當盡力於『個人的』或『小團的』指導。
3. 參考材料務須完備。對於選擇，排列及整理，亦非煞費苦心不可。
4. 學習分量不在多，簡直還是少一些爲是。本方法未慣之時，教師對於自己擔任之學科，往往要求過苛。因之學生學習之進行及完成，反爲所阻害。

科學的歷史書，固然是很要緊。但故事式的，載有繪畫圖解的，饒有文學趣味的，傳記體的，年代的，批判的課本，以及旅行見聞記，新聞摘要等，亦在所必備。教育上之歷史，首當擇其與社會生活相關的材料，若事實之正確的提供，還是第二步的事。

調製指導案之順序：(1)定一個年之分配案；(2)把這學年分配案分配之於學期；(3)把學期分配案分配之於月，而調製月分配案；(4)依學年之程度，把月分配案更分配之於週。

其中月指導案是學習之單位，直接爲學生學習之標準。所以調製時，當加之以注意。在月指導案各要目之下，當記入大約所要時數，以供學生調製時間表及記入進度表（後章說明）時之參考。

法蘭西革命（歷史指導案例）

一．要目

1. 革命之原因。